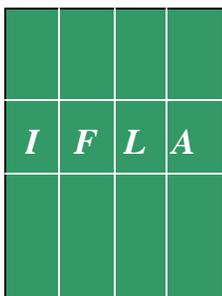


ISSN 1022-9868



## *NEWSLETTER*

*Section for Latin America and the Caribbean*

*N. 38 July 2001*

### **CHRISTINE DESCHAMPS RETURNED UNOPPOSED**

Christine Deschamps has been returned unopposed for a second and final term of two years  
(pag.3)

### **KAY RASEROKA WINS PRESIDENTIAL ELECTION**

Kay Raseroka, Director of Library Services at the University of Botswana, has been voted  
President-elect by IFLA members  
(pag 5)

### **IFLA OFFERS NEW STUDENT AFFILIATE MEMBERSHIP**

The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) is pleased to introduce a new  
special category of membership for students.  
(pag. 6 )

### **IFLA/LAC: PLAN OF ACTION 2002-2004**

It was approved  
(pag. 7)

### **PUT A TITLE ON THE IFLA 2004 CONFERENCE IN BUENOS AIRES !**

The Association of Graduate Librarians of the Argentine Republic (ABGRA) invites the Argentine library  
community to take part in the contest "Put a title on the IFLA 2004 Conference in Buenos Aires!".  
(pag 12)

### **INTEGRATE 2001 AND 4<sup>TH</sup> INTERNATIONAL MEETING OF PORTUGUESE - SPEAKING LIBRARIANS**

November, 25 - 29 2001 - Memorial da América Latina and Parlament- São Paulo – SP - Brazil  
(pag. 17)

### **FIRST LATIN-AMERICAN AND CARIBBEAN MEETING ABOUT LOCAL INFORMATION SERVICES**

September 18-21, Medellin - Colombia, the teme will be "The Creation of Local Community Information  
Centers in Public Libraries in Latin America and the Caribbean".  
(pag. 19)

The "Newsletter" is published twice a year in June and December by IFLA's Regional Office for Latin America and the Caribbean. It is a major communication tool for IFLA members in the region. Please share your ideas and experiences by sending your contribution and suggestions to the Regional Office.

Editorial Committee:

Elizabet Maria Ramos de Carvalho (BR)  
Stella Maris Fernández (AR)

Secretariat:

Marly Solér (BR)

Special advisor:

María Isabel da Franca (BR)

Revision Approval and Editorial:

Elizabet Maria Ramos de Carvalho

Spanish translation and revisión:

Stella Maris Fernández

English review:

Hagar E. Gomes (BR)

INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY  
ASSOCIATIONS AND INSTITUTIONS

REGIONAL OFFICE FOR LATIN AMERICA AND  
THE CARIBBEAN

c/o Biblioteca Pública do Estado do Rio de Janeiro  
Av. Presidente Vargas, 1261  
20071-004 Centro, Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Tel.: +55 21 3225330

Fax: +55 21 3225733

E-mail: iflalac@gbl.com.br

IFLANET: <http://www.ifla.org>

## SUMMARY

EDITORIAL 2

NEWS IFLA AND ITS SECTIONS 3

NEWS IFLA AFFILIATES AND MEMBERS IN  
THE REGION 10

GENERAL NEWS OF INTEREST TO THE  
REGION 24

PUBLICATIONS RECEIVED 26

INTERNATIONAL CALENDAR 27

---

## EDITORIAL

---

The next General Conference of IFLA to be held in Boston on 16-25 August this year on the theme "Libraries and Librarians: making a difference in the knowledge age" is being organized in conjunction with the American Library Association (ALA), the American Association of Law Libraries, the Association for Library and Information Science Educators, the Association of Research Libraries, the Medical Library Association and the Special Libraries Association.

Over 30 libraries of all types will open their doors to visitors during the Conference. The IFLA Section for Latin America and the Caribbean will hold two sessions of the Standing Committee, the first on Sunday 19/08/2001 and the second on Friday 24/08/2001. We hope that all our colleagues in the region present at the Conference will be able to attend our sessions.

The IFLA/LAC Section congratulates Mme. Christine Deschamps on her re-election and Mrs. Kay Raseroka for her election, and hopes that relations with the Section will become all the closer.

The Standing Committee meeting held on 19-20 April in Buenos Aires, Argentina satisfied all the proposed objectives. We are grateful to the ABGRA for their hospitality in the person of their President, Ana Maria Peruchena, and Roberto Servidio, Secretary-General of that association and member of the IFLA/LAC Standing Committee (SC), for organizing

the meeting and making our stay in Buenos Aires all the more pleasant.

We are convinced that the IFLA General Conference to be held in Argentina in 2004 will meet with every success and we shall do everything possible to make it a brilliant occasion.

The Section and the Regional Office are sad to announce the death of Birgitta Bergdahl, a friend, collaborator and enterprising professional whom we learned to love, admire and respect.

---

## IFLA AND ITS SECTIONS

---

### IFLA HQ

#### Christine Deschamps Returned Unopposed

Christine Deschamps, whose first term of four years as President of IFLA comes to an end during the IFLA Conference in Boston in August, has been returned unopposed for a second and final term of two years. She will, therefore serve as President of IFLA until August 2003. By the deadline of 5th February 2001, Christine had received 96 nominations from many parts of the world. No one else received the necessary minimum of 10 nominations.

On learning of her successful nomination, Christine said: "I am delighted to receive such support from so many members around the world. I look forward to building upon the achievements of the last four years to ensure that IFLA takes a leading role in the global information age."

Christine will be the last IFLA President to serve under the provisions of the old Statutes.

Further information from:  
IFLA Headquarters  
P.O. Box 95312  
2509 CH The Hague  
Netherlands  
Tel. +31-70-3140884  
Fax +31-70-3834827  
[www.ifla.org](http://www.ifla.org)

(IFLA HQ press release: 15 February, 2001)

### Standing Committees: Election of Officers, 2001

This year, each Section Standing Committee needs to elect a chair and a secretary. Together, these two post-holders constitute the Executive Committee of the Section.

The relevant Rules of Procedure are contained in the Appendix to this report.

On the last occasion when officers needed to be elected, there was some confusion about the election process. The following guidelines have been approved by a joint meeting of the Executive and Professional Boards of IFLA on 28 March 2001. They should be followed by all those concerned with the nomination and election of Section officers for the term 2001-2003.

#### Notes of Guidance

1. The current officers of each Section shall call for nominations for the posts of Chair and Secretary of the Section to serve for the period 2001-2003.
2. This may be done in advance of the first meeting of the Section Standing Committee to be held in Boston, or it may be done at that meeting.
3. It should be made clear whether the existing officers are eligible for re-nomination. If they have served for only one term of two years, they may be nominated for one more term. It should also be made clear whether they are willing to serve for a second term, if nominated.
4. The nomination and election of chair and secretary shall be placed high on the agenda of the first meeting of the Section standing committee to be held in August in Boston.
5. The nomination and election of the chair shall be placed on the agenda before the nomination of the secretary.
6. Normally the post of treasurer shall be combined with that of either chair or secretary.
7. In the event that neither the elected chair nor the elected secretary is willing to act as treasurer, a separate treasurer may be elected. In such cases, the treasurer shall not be considered to be an "officer of IFLA" for the purposes of representation.
8. Only currently serving members (that is those members serving for the 2001-2003 term) of the Section standing committee may make nominations for these posts. It is not permissible for any other group within or outside IFLA to intervene in these nominations and elections.
9. Only currently serving members (that is those members serving for the 2001-2003 term) of the Section standing committee may be nominated for these posts.

10. If there is only one nominee for a post, that person shall be declared returned unopposed.

11. If there is more than one nominee for an office a secret ballot will be held by an outgoing officer or outgoing member of the committee.

12. Only currently serving members of the standing committee concerned may vote in these elections (that is those members serving for the 2001-2003 term).

13. The candidate with the highest number of votes shall be elected.

14. If two or more candidates obtain an equal number of votes, re-election between these candidates shall be held until one receives a higher number of votes. No more than two such re-elections shall take place. If no decision is reached after two re-elections, the chair of the Professional Board shall make a choice between the candidates concerned.

15. Rules of Procedure stipulate that "a third or as near a third of the standing Committee as arithmetically possible shall constitute a quorum." This is interpreted as meaning: if the Standing Committee consists of 20 members, the quorum is 7, 19=6, 18=6, 17=6, 16=5, 15=5, 14=5, 13=4, 12 =4, 11=4, 10 and below=3.

16. If a quorum is not present, a postal ballot will be held later by IFLA headquarters.

Ross Shimmon - Secretary General  
April 2001

These Notes of Guidance were approved by a joint meeting of the IFLA Executive Board and the IFLA Professional Board at IFLA HQ on March 28<sup>th</sup> 2001.

**Appendix**

Extracts from the IFLA Rules of Procedure relating to election of Section officers

8.4 Standing Committee: Executive Committee

8.4.1 Each Standing Committee shall elect from amongst its members a Chairman and a Secretary, who shall hold office for 2 years, and may be re-elected to the same office for one consecutive term of 2 years, provided they are still members of the Standing Committee during that period. Together they form the Executive Committee.

8.4.2 Each member of the Standing Committee may nominate candidates for the offices of Chairman and Secretary.

8.4.3 If the Chairman or Secretary is unable to serve, the remaining Executive Committee member will assume the

duties attached to both functions until such date as proper elections can be held.

8.4.4 With regard to further nomination and election procedures the provisions of 7.3.7 and 7.3.8 (set out below) are applied accordingly.

8.4.5 The Executive Board may, on the recommendation of the Professional Board, remove an officer from office if, in the opinion of a majority of the Professional Board, he is considered not to be fulfilling his duties, for example, by failing to make the required returns to the Secretary General or otherwise neglecting the business of the Section. Before taking this action the Executive Board shall consult the Standing Committee concerned and the relevant Coordinating Board, and give the officer the opportunity to explain his position in writing to the Executive Board. When an officer has been removed from office, the members of the Standing Committee will be asked by the Professional Board to elect a substitute for the remainder of his term of office. Appointment under these circumstances shall not prevent the substitute officer from being eligible for election for a normal term of office.

8.4.6 With regard to the transfer of files and further information in the event that new officers are elected, the provisions of 7.3.11, 7.3.12 and 7.3.13 (set out below) are applied accordingly.

7.3.7 Nomination and election of a Chairman shall be put on the agenda before the nomination and election of a Secretary, a Financial Officer or a combination of the latter two offices.

7.3.8 If there is only one nominee for an office he will be declared elected. If there is more than one nominee for any office an election will be held. The candidate with the highest number of votes shall fill the vacancy. If 2 or more candidates obtain an equal highest number of votes, re-election between these candidates shall take place until a majority vote is reached, but never more than twice. If no decision is reached, the Chairman of the Professional Board will make a choice between the candidates concerned.

7.3.11 When the post of Chairman or Secretary is being assumed by a newly elected person, the outgoing officer shall:

- which he fulfilled on behalf of the Division;
- inform his successor in writing about all further activities within the Division, ongoing as well as planned, which fall within the terms of his office, including any specific information on projects and special transfer to his successor all files pertinent to the duties meetings;
- inform his successor in writing about the publications policy of any newsletter issued by the Division;

- accomplish transfers within 2 months of the day which the successor is elected.

7.3.12 When the post of Financial Officer is being assumed by a newly elected person, the outgoing officer shall:

- transfer to his successor any files pertinent to his duties as Financial Officer;
- inform his successor in writing about the budget, the accounts and the actual amounts on deposit in the bank account;
- transfer the amounts on deposit in the bank account to the bank account opened by his successor for the Division as soon as the successor so requires;
- accomplish transfers within 2 months of the day on which the successor is elected.

7.3.13 When the post of Chairman, Secretary or Financial Officer is being assumed by a newly elected person, the outgoing officer shall - in addition to the provisions of 7.3.11 and 7.3.12 - make every possible effort to ensure the smooth continuity of the work.

(Ross Shimmon - Secretary General)

## Membership Hits a New High

We now have 1748 members!

53 new members have joined since 1st February, including 3 Student Affiliates from Uruguay. Five national libraries in Central America, sponsored by the Royal Library of Sweden have also joined.

(Ross Shimmon - Secretary General)

## Kay Raseroka Wins Presidential Election

Kay Raseroka, Director of Library Services at the University of Botswana, has been voted President-elect by IFLA members. She will begin her two-year term as President-elect during the IFLA conference in Boston this August. She will succeed Christine Deschamps as President in August 2003 for a two-year term. This is the first time an IFLA President has been elected by postal ballot, under the new Statutes adopted by Council in Jerusalem last year.

On hearing the news, Kay said: "I am honoured and deeply appreciative of the confidence that my colleagues in IFLA have shown in me. Above all I believe the IFLA Membership has demonstrated its belief in the global nature of our profession by electing a candidate from Africa. I pledge to give of my best in all of my responsibilities".

626 valid ballot papers were received, a return rate of 48.68%. 1447 votes were cast, representing 57.44% of the possible total.

The full results were:

President-elect:

Kay Raseroka (Botswana) - 672 elected

Nancy John (USA) - 484 not elected

Børge Sørensen (Denmark) - 258 not elected

Three members of staff of the Royal Library of the Netherlands, P.J. Moree, J.J.M. Bos and G.M. van Trier, acted as scrutineers.

(Ross Shimmon - Secretary General)

## IFLA Approves Licensing Principles

The worldwide marketplace for all types of electronic information resources is developing rapidly as publishers and vendors creating electronic information seek to attract libraries of all types (academic, public, national and special) as their customers. Today, libraries around the world continue in their role as mediators between users and producers of information and cultural expression. This role persists even more energetically, it appears, for electronic information than for print.

The use of electronic information everywhere in the world is usually defined and described by contractual agreements, otherwise known as licenses. These are marketplace arrangements in which a willing information provider and a willing purchaser of information access come together to make arrangements, deal by deal, resource by resource.

IFLA views the licensing arena positively, although key issues remain to be resolved. In particular, licensing is increasingly responsive to the complex business arrangements between information providers and library consortia of different types and sizes. IFLA encourages and supports the evolution of all types of libraries negotiating as consortia.

Recently IFLA's Executive and Professional Boards approved a set of Licensing Principles which should prevail in the contractual relationship and written contracts between libraries and information providers. Aspects that have been touched upon by these principles include: the law, access, usage and users, and pricing.

Marianne Scott, Chair of the IFLA Committee on Copyright and other Legal Matters (CLM) which prepared the text of the Principles, commented: "Licensing is increasing in importance as a means of gaining access to commercially available digital information. I am pleased that the library community world wide now has a set of principles to provide support and guidance in negotiating these licenses".

The text of the IFLA Licensing Principles is available on IFLANET at : <http://www.ifla.org/V/ebpb/copy.htm> (IFLA HQ press release, May 2, 2001)

## **IFLA Approves New Principles and Guidelines for International Lending and Document Delivery**

The shared use of individual library collections is a necessary element of international co-operation by libraries. Just as no library can be self-sufficient in meeting all the information needs of its users, so no country can be self-sufficient. The supply of loans and copies between libraries in different countries is a valuable and necessary part of the process of Interlibrary Lending (ILL).

Recently IFLA's Professional Board approved a completely new set of principles and guidelines for International Lending and Document Delivery. These were prepared in a close cooperation between the IFLA Office for International Lending and the IFLA Section on Document Delivery and Interlending.

Sara Gould, Programme Officer, IFLA/UAP Office at the British Library said: "The sharing of library resources is an important element in ensuring improved access to published material. The revision of these Principles ensures their relevance in the 21st century, and should offer guidance to libraries in carrying out interlibrary lending between different countries. I hope that ILL departments throughout the world will find them a useful guide when requesting and supplying items on interlibrary loan."

The Principles and Guidelines for Procedure can be found on IFLANET at :  
<http://www.ifla.org/VI/2/p3/illdd.htm>.

For more information contact:

Ms Sara Gould  
IFLA UAP Office  
British Library Document Supply Centre  
BOSTON SPA, Wetherby  
West Yorkshire LS23 7BQ,  
United Kingdom  
Tel. +(44)(1937)546254 / 546255  
Fax +(44)(1937)546478  
E-mail: [ifla@bl.uk](mailto:ifla@bl.uk)  
(IFLA HQ press release, 24 April 2001)

## **IFLA Offers New Student Affiliate Membership**

The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) is pleased to introduce a new special category of membership for students.

This new category provides the opportunity for students who are interested in issues facing the international library and information community to receive the latest information and to support the activities and objectives of the Federation.

The Student Affiliate benefits include:

- . a subscription to the IFLA Journal;
- . free registration in one of IFLA's 35 professional Sections;
- . a discount on the purchase of publications;
- . standard member discount on registration fees for the Annual General Conference.

The annual membership fee is only NLG 110 (50 Euros) per year.

The offer is open to students in full - or part-time education. Proof of registration must be provided with application. This may be in the form of a photocopy of an institution student card or an International Student Identity (ISIC) Card. Students may belong to this category for a maximum of two years; after this period they can transfer to Personal Affiliate membership.

For further information, and application details, please contact the Membership Manager at [membership@ifla.org](mailto:membership@ifla.org)  
IFLA Headquarters P.O. Box 95312  
2509 CH The Hague,  
Netherlands  
Tel. +31-70-3140884  
Fax +31-70-3834827  
<http://www.ifla.org/V/press/www.ifla.org>

(IFLA HQ press release, 8 February 2001)

## **IFLA/ALP**

### **Obituary: BIRGITTA BERGDAHL**

It is with great regret that we have to report the death, after a long illness, of Birgitta Bergdahl, the founder Director of the IFLA Advancement of Librarianship Programme (ALP).

A tribute is being prepared to take place during the IFLA General Conference to be held in Boston, USA, in August. An appreciation and obituary will appear in a future issue of IFLA Journal. (Ross Shimmon Secretary General)

Birgitta Bergdahl started working with the development of the ALP programme already in 1989 as Project Manager for the IFLA Pilot Project on ALP, Advancement of Librarianship in the Third World: A Feasibility Study. The study was presented at the Open Forum of the Division of Regional Activities at the IFLA Conference in Stockholm 1990.

She had a Ph.D. in Slavic Languages and had held various senior positions in academic libraries in Sweden before being appointed ALP Director at the International Focal Point hosted by Uppsala University in Sweden. She worked as

librarian at the Royal Library 1967-75 and as senior librarian 1975-76. She was Director of the Library of Stockholm School of Economics 1976-84 and Director of Linköping University Library for six years, 1984-90. (Gunilla Natvig - ALP)

The Section for Latin America and the Caribbean mourn the passing of Birgitta, an enterprising professional and true friend who collaborated so significantly towards the development of librarianship in the region. She assimilated our peculiarities and characteristics so remarkably and never tried to interfere in the decisions taken by the members of the PC of the IFLA/LAC with regard to approval of projects.

Birgitta was so integrated in our regional meetings and attempted to understand and speak in Spanish that we even forgot that she was European (Swedish). It was an honor for

IFLA/LAC to have a professional of the caliber of Birgitta Bergdahl coordinating the ALP Program and representing the Federation so well in that region.

(Elizabet de Carvalho - RO IFLA/LAC Manager)

## **IFLA/LAC**

### **Standing Committee Meeting**

The Meeting of the Standing Committee for Latin America and the Caribbean, was held in the city of Buenos Aires on 19-21 April, in continuation of the XXXV National Meeting of Graduate Librarians of the Argentine Republic - ABGRA.

Preceding the meeting of the Standing Committee, a series of activities took place with the participation of the IFLA/LAC: the presentation by Dr. Adolfo Rodriguez, president of the Standing Committee, of the role of the Committee; the role and actions performed by the Regional Office for Latin America and the Caribbean, presented by Elizabet de Carvalho, Office Manager; the exposition of the Program for Development of Librarianship - ALP, presented by Gunilla Natvig; and the presentation, by the President of ABGRA, Ana Maria Peruchena, of the 70<sup>th</sup> General Conference of the IFLA to be held in Buenos Aires in 2004. Following these presentations was the closing session of the ABGRA Meeting.

The SC then began its activities in the same place where the ABGRA Meeting was held, the Rural Exhibition Center, transferring the next day to a room in the Ministry of Education. During the meeting, Dr. Adolfo Rodriguez, President of the SC, Elizabet de Carvalho, Manager of the Regional Office, and Gunilla Natvig, representative of the ALP, presented the work accomplished since August 2000. Consideration was then given to the activities to be carried out by the SC in the meeting to be held in Boston in August

and the programming of activities for the IFLA meeting in Glasgow, Scotland in 2002.

The Medium-Term Plan for 2001-2004 was discussed and approved. The projects that were evaluated and approved are presented below in order of priority:

- Reading to live: systematizing and publicizing a library experience in a situation of natural disaster. Presented by the Banco del Libro of Venezuela;
- Interchange and intensification of Shared Management in South Cone Libraries, based on the experience of the Public Libraries of Chile. Presented by the Directoria de Bibliotecas, Archivos y Museos of Chile (DIBAM);
- Interactive didactic unit on processing documental information in electronic format. Presented by the Universidad Nacional, Escuela de Bibliotecología, Heredia, Costa Rica.

The organization of the Committee meetings was the responsibility of the ABGRA authorities, who deserve our congratulations and thanks for the efficiency with which they worked and the cordiality they showed at each and every moment.

(Stella Maris Fernández - SC IFLA/LAC)

### **IFLA/LAC: Plan of Action 2002-2004**

1. Stimulate the development of library and information services in furthering reading and literacy.
  - 1.1. Reading to live: systematization and divulgation of a library experience in a situation of natural disaster Venezuela, 2002 (ALP Project 353).
  - 1.2. Support the execution of projects on services directed towards marginalized communities.
    - a. New Readers, as agreed upon at the meeting in Jerusalem - Brazil (ALP Project 341).
    - b. Establish libraries in prisons and other entities that make up the penitentiary system in Brazil, as agreed upon at the Jerusalem meeting (ALP Project 349).
    - c. Library services for indigenous communities in Central America (project to be formulated).
  - 1.3. Reading in marginal groups (project to be formulated).
  - 1.4. Publicize in the region the new standards for public libraries (project to be formulated).
  - 1.5. Organize and hold a regional workshop on school libraries and the Manifesto (to be formulated)
2. Favor and support the introduction and planning of new technologies as a way of improving access to information and knowledge for the public at large, in coordination with the UDT program and the Division of Management and Technology.

- 2.1 Hold a workshop on access to information in Latin America and the Caribbean during the meetings in Glasgow and Argentina, 2002-2004;
  - 2.2 Prepare a guideline to evaluate technological packages for administrating small and medium-sized automated libraries (project to be formulated).
- 3 Promote training and updating of professionals and paraprofessionals.
    - 3.1 Follow through on the training programs in Latin America and the Caribbean, 2000-2001.
    - 3.2 Organize and hold a seminar on tools for developing libraries in Central America (to be formulated).
    - 3.3 Proceed with the projects proposed in the Martinique Seminar by the members of the Committee of the sub-region of the Caribbean, Puerto Rico, March 2000.
    - 3.4 Promote agreements and activities to exchange experiences with the librarianship schools in the region.
    - 3.5 Publicize intensely the IFLA General Conference to be held in Argentina in 2004, and promote active participation of the representatives of the different countries in the professional activities of the Conference.
    - 3.6 Produce an interactive didactic unit in compact disk to teach cataloging. Costa Rica, 2003 (ALP Project 351).
    - 3.7 Organize a seminar on interchange and deepening of shared management in South Cone libraries (ALP Project 350).
  - 4 Engage in action aimed at organizing and managing professional associations.
    - 4.2 Organize seminars on management of library associations in collaboration with the Round Table of Librarian Associations, 2002-2004 (project to be formulated).
    - 4.3 Publicize in the region the IFLA guidelines on Management of Librarian Associations.
  - 5 Promote standardization of librarian activities in the region.
    - 5.1 Support identification and publicizing of bibliographies on norms used in the region, 2002-2004.
    - 5.2 Organize and hold the Second Seminar on Universal Bibliographical Control (project to be formulated).
    - 5.3 Support the Spanish translation of works published by IFLA.
    - 5.4 Undertake an investigation into the standardization applied to library buildings in the region (project to be formulated).
  - 6 To formulate and carry on a program to promote IFLA designed to attract new members.
    - 6.1 Distribute the IFLA promotional material as well as the Newsletter and other divulgation material of the Section by traditional and electronic media.
      - 6.2 Produce printed and audiovisual material promoting and publicizing the activities of the Regional Section.
      - 6.3 Increase contacts with leading institutions and associations in the region and participate in local events to promote the IFLA.
    - 7 Gather and divulge the intellectual production on librarianship and information sciences in the region.
      - 7.2 Publicize the INIFOBILA services and promote their use in the region.
    - 8 Coordinate preservation and conservation actions with the Regional Center.
      - 8.2 Publicize the programs and activities of the PAC Regional Center in the Section's Newsletter.
    - 9 Generate inter-regional projects.
      - 9.2 Meeting of Portuguese-language librarians together with the Africa Section (ALP Inter-regional project 401).

### **Call for the IFLA/LAC Contest 2001-2002**

The IFLA Section for Latin America and the Caribbean with the support of DANIDA and ALP invites the Latin American and Caribbean librarian professional community to participate in the IFLA/LAC Contest, which aims to stimulate the participation of new professionals in the programmes of IFLA. The winner will present his/her work at the 68<sup>th</sup> General Conference of IFLA, under the theme "Libraries for Life: Democracy, Diversity, Delivery" in GLASGOW, Scotland, August 18-24, 2002, in the Latin America and the Caribbean Session, where he/she will have the opportunity to meet colleagues from all over the world and share experiences.

Theme of the contest: "Information, Democracy and Diversity".

The work must have international proeminence and be a new approach offering a view of what is going on in the Region.

#### **BASIS:**

1. The works must be originals, not published before;
2. The works must have no more than 20 pages, double space.;
3. The works must be written in Spanish or English, with an abstract of one page in the same idioms;
4. The time for presentation will not exceed 20 minutes;
5. The works must be presented in electronic version, using word processor, Word for Windows.....

6. The works must have introduction, conclusions, foot notes, consulted bibliography;
7. The author must use a pseudonym and in a separate e-mail send his/her complete data and a one page curriculum vitae;
8. The candidate must live and work in the Region and the subject must deal with Latin American and Caribbean problems;
9. Deadline for reception is July 31, 2001;
10. The works must be sent to the Standing Committee member of each country or to:

Dr. José Adolfo Rodríguez Gallardo (President of IFLA/LAC):

jadolfo@servidor.unam.mx

fax:(52)55 50 74 61

Mrs. Elizabet de Carvalho, (IFLA/LAC Regional Office Manager)

iflalac@gbl.com.br

fax (5521) 322 57 33

Mtra. Alice Miranda-Arguedas, (Secretary of IFLA/LAC)

amiranda@una.ac.cr

fax (506) 2773432, 2444003

#### PRIZE:

Only one prize will be offered consisting of:

- a) Registration fee for the 68<sup>th</sup> IFLA General Conference, Glasgow 2002;
- b) Support for the flight ticket and hotel;
- c) Presentaion of the work in the session for Latin America and the Caribbean..

#### SELECTION:

The best work will be selected by a jury appointed by the IFLA/LAC president, including the president himself, the IFLA/LAC secretary and the regional manager. The work selected will be sent to ALP to be considered by the DANIDA programme.

For more information please contact the Standing Committee member of your country or the IFLA/LAC Regional Office: iflalac@gbl.com.br.

## **IFLA / PAC**

### **For a better information policy at the PAC Centre in Caracas**

The Regional Centre in Caracas is transforming its mailing list of IPN subscribers into a database of Caribbean and Latin American institutions in order to have a comprehensive knowledge of the specific needs of each, to coordinate common training and better meet institutions' requirements for information and professional support. A questionnaire has

been sent. Any institution that has not received it and would like to be added on the database should contact

Aurelio Alvarez,  
fax + 58 941 4070,  
dservtec@bnv.bib.ve

(International and Preservation News, N.22-23, August-December 2000)

## **IFLA Principles for the Care and Handling of Library Materials**

IFLA Principles for the Care and Handling of Library Materials has been translated into Spanish by the National Center of Conservation and Restoration of Santiago, Chile. Please contact Magdalena Krebs, fax + 56 2 732 0252 for a free copy <http://www.dibam.cl>

(International and Preservation News, N.22-23, August-December 2000)

## **SECTION OF LIBRARIES FOR THE BLINDS**

### **Movie Première for the Blind**

On 26 November the film "Stardom", starring Don Ackroyd, opened in Toronto, Canada, in a sonocine version for the blind or visually deficient. This initiative was organized by Alliance Atlantis, the CNIB library for the blind, and by Audivision Canada.

Marc Rosen of Audiovision Canada declared that this was a historic moment in that several "firsts" were being registered: the first time a film was projected and premiered with audio-description. The blind population of Toronto offered their complete support to highlight this auspicious event. Rosemary Kavanagh underlined the importance of converting this happening into a social statement in favor of including the blind and visually deficient in cultural and artistic activities and spectacles organized in the areas where they live.

(IFLA Newsletter of the Section of Libraries for the Blind, Fall 2000/2)

## **SECTION OF LIBRARY BUILDINGS**

### **Library Buildings in a Changing Environment: Proceedings of the 11th Seminar of the IFLA Section on Library Buildings and Equipment**

In August 1999, the 11th Seminar of the Section on Library Buildings and Equipment took place in Shanghai, China. The

proceedings of this Seminar have now been published in the IFLA Publications Series.

At the close of the 20th Century and as we stand in the entrance of a new age of electronic information, library buildings are being constructed on a very large scale. In Shanghai and in Paris, in Frankfurt, in Copenhagen and in London, are brand new library buildings. All these new libraries, when it is claimed that the book as we know it is dying and being replaced by discs and the Internet. So why bother with libraries? On the contrary, the new British Library is the largest public building to have been constructed in the United Kingdom in during the 20th century. That a national library should have that status is reassuring. For libraries represent, and celebrate, the achievements of humanity.

"The buildings that house libraries should reflect their role, and the futures they help create. They should excite the eye as well as the mind. Libraries deserve great buildings". Brian Lang, former Chief Executive, The British Library, Speaking at the Opening Ceremony.

Apart from the full text of Mr. Lang's speech, this publication will give you a range of stories telling the tale of library buildings all over the world, from China to Warsaw to Catalonia. Anyone planning a new library building must read this book.

Library Buildings in a changing environment: Shanghai, China, 14-18 August 1999 / [International Federation of Library Associations and Institutions]. Ed. by Marie-Françoise Bisbrouck. - München, Saur, 2001, IV, 236 p. 21 cm (Proceedings of the ... seminar of the IFLA Section on Library Buildings and Equipment ; 11) (IFLA Publications 94) ISBN 3-598-21819-2

This publication can be ordered for DEM 98.00 (IFLA Members DEM 73.50), from:

K.G. Saur Verlag GmbH,  
Postfach 70 16 20 81316 MUNICH,  
Germany  
Tel. +49-89-76902-232  
Fax +48-89-79602-150/250  
E-mail: CustomerService\_Saur@csi.com

(IFLA Headquarters, 22 February, 2001 )

## SECTION ON REFERENCE WORK

### Join the New IFLA Section on Reference Work

The Section on Reference Work invites members of IFLA to join this New Section which brings together practitioners, educators and researchers to exchange ideas, knowledge and experience. It is particularly focused on the importance of the

electronic environment. The future role of reference work is an important issue as well as the quality aspect. The most important topics that will be addressed by this section are:

- Organization;
- Ethics and quality;
- Impact of the digital environment;
- Reference collections;
- Continuing education of reference librarians.

The Section organizes meetings and workshops during the annual conference and in the IFLA Regions, and is carrying out a number of projects in its field of interest.

For more information on this Section's work, contact:

Ms. Annsophie Oscarsson  
Umea University Library, S901 74 UMEA,  
Sweden  
Tel. +(46)(90) 7865491,  
Fax +(46)(90) 7867474,  
E-mail: annsophie.oscarsson@ub.umu.se

For information on joining this section contact  
IFLA Headquarters, c/o Ms Kelly Moore, Membership  
Manager,

P.O. Box 95312, 2509 CH The Hague,  
Netherlands.  
Fax: +31-70-3834827,  
E-mail: kelly.moore@ifla.org

(Ms Josche Neven, Communications Manager, IFLA  
Headquarters)

---

## NEWS FROM IFLA AFFILIATES AND ASSOCIATIONS IN THE REGION

---

### ARGENTINA

#### Virtual room of the National Library of Argentina

At a ceremony held on 26 April this year during the 27<sup>th</sup> International Book Fair in Buenos Aires, the Virtual Room of the National Library of Argentina was presented to the public. Images were displayed of the digitized copies which can now be seen on the Web page of the library at [www.bibnal.edu.ar](http://www.bibnal.edu.ar).

The site also allows you to navigate through the images, scanned directly from the pages of the books and catalogued

by author and title in alphabetic order, helped by a sensitive interface that guides the reader through the published pages.

The selection of the works for this first stage of the project was done bearing in mind the most consulted works and those whose author's rights had expired, in this way configuring an extensive catalogue that includes some of the major works of Argentinean literature up to 1930. This selection was carried out with the collaboration of the Dr. Emilio Ravignani Institute of Argentinean and American History.

The digitization plan of the National Library, which also includes works of the Treasury and images of incunabula, is aimed at gathering voice recordings and interviews with personalities of international culture who have visited and frequented the Library.

The project, financed by governmental and private funds, foresees the implementing of a system of donations by means of which lovers of literature - be they individuals or corporations - will be able to donate digitized books to the Virtual Room with the prior approval of the titles by a Committee set up for that purpose. The coordination of the project is the responsibility of Mr. Guillermo Luque and the digitization in this first stage will be carried out by the company Datasys S.A.

Although not the first digitization project undertaken in the country, the dimension and importance of the National Library will make this Virtual Room a reference for future digitization works on the collective memory of Argentina.

( Ignacio N. Gaglianone, sent by Stella Maris Fernández - SC IFLA/LAC)

## **2<sup>nd</sup> Electronic Symposium: Electronic Journals.**

Organized by the Center of Studies in Librarianship of the Argentinean Information Society, the 2<sup>nd</sup> Electronic Symposium - Electronic Journals - was held in the month of June under the theme "Wondering now about the memory of the future." The Symposium was sponsored by the Association of Librarians, Documentalists, Archivists and Museologists (ABDAM), the Argentinean Center for Scientific and Technological Information (CAICYT), the Society of Librarianship Investigations (SIB) and the Argentinean Society of Bibliographical Studies (SEBA).

The purpose of the Symposium, designed for librarians, documentalists, editors and those interested in the question of electronic journals, was:

- To expose basic aspects of problems and solutions of bibliographical description of electronic journals;
- To offer an overview of the economic aspects involved in managing and conserving these resources;

- To reflect on the future of intellectual property of information and answer questions concerning the conservation of electronic memory.

The Symposium was directed by Dr. Daniel Spina, Coordinator of the System of Information and Libraries of the National University of Patagonia (Río Gallegos, Santa Cruz) and moderated by Dr. Raúl Escandar, Director of the Argentinean Information Society.

The following themes were discussed at the Symposium:

- 1-7 June  
Cataloguing and bibliographical description of electronic journals: problems and solutions
  - 8-14 June  
The costs of electronic journals: myth and reality
  - 15-21 June  
Preserving information in electronic journals: how to keep the memory
  - 22-27 June  
Changes in the habits of information consumers: how we will read in the future
  - 27-28 June  
Conclusions
- A bibliography was offered of each of the themes discussed.

(Stella Maris Fernández - SC IFLA/LAC)

## **The XXXV National Meeting of Librarians**

The 35<sup>th</sup> National Meeting of Librarians, organized by the National Association of Graduate Librarians of the Argentinean Republic (ABGRA), was held at the Rural Expositions Center in the city of Buenos Aires on 16-19 April, during the International Book Fair. The meeting was organized around the theme: "Libraries, citizens and the right to information."

During the event, meetings were held on different types of libraries:

- Specialized libraries;
- VIII Meeting of Libraries of Agriculture and Animal-Raising and Veterinary Sciences;
- II Argentinean Meeting of Libraries of Health and Environment (ABSA). These workshops were organized in conjunction with the National Network of Information in Health Sciences (RENICS /BIREME /OPS/OMS), the Pan-American Engineering Network, and ABGRA;
- II Meeting of Libraries of Law and Juridical Sciences, organized with the collaboration of the Library of National Administration of Social Security (ANSES), the Library of the Ministry of Justice and Human Rights, the Library of the General Directorate of Juridical Affairs, the Ministry of Finance and the Regional Bureau of the ILO for Argentina, Uruguay and Paraguay;

- VI Meeting of University Libraries;
- VIII Meeting of School Libraries.

In April 19, the last day of the meeting, José Adolfo Rodríguez Gallardo (Mexico), president of the IFLA/LAC Section, spoke about the activities of the Section, Elisabet de Carvalho (Brazil), Regional Office manager explained how the Office works and Gunilla Natvig (Sweden), ALP officer, talked about the IFLA/ALP programme. Finally, Ana Maria Peruchena, ABGRA president, spoke about the organization of the IFLA General Conference Buenos Aires 2004.

The following seminars were held simultaneously:

- Information and communications technologies in the library: new users and new services;
- Leadership in libraries;.
- The role of metadata in the Science of Information;
- Getting close to the MARC format;
- Negotiation: the win-win strategy.

(Stella Maris Fernández - SC IFLA/LAC)

### **Argentine Portal**

The Portal of the National Library of the Argentinean Republic was presented at an event that took place at the National Library, inside the Cervantes Virtual Library - [www.cervantesvirtual.com](http://www.cervantesvirtual.com) – a project sponsored by the Miguel de Cervantes Virtual Library Foundation, which functions in the University of Alicante in collaboration with the Santander Central Hispano Bank and the Marcelino Botín Foundation.

The Miguel de Cervantes Virtual Library is the most ambitious project of documental digitization of the fundamental works of our cultural heritage, developed in order to place 30,000 works of Spanish authors at the disposal of the scientific community and the Spanish-speaking public. This is a digital bibliographical fund formed by integral texts of classic works of authors from all epochs on both sides of the Atlantic, from the chroniclers of the Indies all the way down to the Modernist movement.

(Stella Maris Fernández - SC IFLA/LAC)

### **Presentation of Books**

In the "House of Ricardo Rojas" Museum on 19 April, Dr. Estela Morales, General Director of the UNAM Academic Staff, made a brilliant presentation of Stella Maris Fernández's book "Las instituciones gráficas argentinas y sus

revistas (1857-1974)" (Argentina's graphic institutions and their journals).

The event was attended by representatives of the IFLA/LAC, among them the President of the Standing Committee, Dr. Adolfo Rodríguez, the Manager of the Regional Office, Elisabet de Carvalho, and Sueli Amaral, as well as the well-known Latin American personality, Professor Josefa E. Sabor.

Also on 8 May, another book by Stella Maris Fernández, "De libros y Bibliotecas," (Books and libraries) was presented, as well as the volume of the journal of the Society of Librarianship Investigations, "Infodiversidad".

(Stella Maris Fernández - SC IFLA/LAC)

### **Contest - Put a Title on the IFLA 2004 Conference in Buenos Aires!**

The Association of Graduate Librarians of the Argentinean Republic (ABGRA) invites the Argentine library community to take part in the contest "Put a title on the IFLA 2004 Conference in Buenos Aires!".

The winner will receive a commemorative medal and honorary diploma, to be awarded at the next commemoration of Librarian's Day. In order to participate in this contest, those interested should observe the following conditions:

#### CONDITIONS

1. Only professional librarians who are Argentinean or residents in the countries can participate;
2. Participate with an original title that has not been used previously in national or international congresses or conferences;
3. The proposed theme should be justified, projected towards the future, and be of interest to the profession;
4. The title and its justification should be presented under a pseudonym and together with a closed envelope containing personal data on the author(s), address for correspondence, telephone and e-mail. The pseudonym should appear on the front of the envelope;
5. The title should be no more than two lines long and the justification no more than 300 words;
6. In the event that more than one author participates in the same work, only one mention will be awarded;
7. The proposals that are not in accordance with the aforementioned conditions will not be considered;

8. The envelopes must reach the ABGRA office by 31 July this year;
9. ABGRA will appoint a jury of Argentinean professionals of recognized prestige and experience to select the best projects;
10. The selected titles and justifications will be sent to the IFLA 2004 Executive Committee to choose the winner.

Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA)

Tucumán 1424, 8° Piso, Dpto. "D"  
C1050AAB - Buenos Aires Argentina  
Tele/fax: (54 11) 4371-5269  
Tel.: (54 11) 4373-0571  
E.mail: abgra@ciudad.com.ar  
Web: <http://abgra.sisbi.uba.ar>

(Roberto Servidio - SC IFLA/LAC)

## **BRAZIL**

### **III National Meeting of Libraries of Institutions of Higher Education - ENBIPES**

On 15-17 August 2001, the University of Marília (UNIMAR) will host the III National Meeting of Institutions of Higher Education (ENBIPES), which will concentrate on the theme: Managing Information in the Age of Knowledge. The event will deal with questions relating to the treatment and spreading of information, such as the impact of the new technologies and intellectual capital within this context, counting on the presence of professionals from the fields of information, computer technology, business administration, education and related areas. The meeting will have talks directed at the public at large and forums of debates dealing with specific topics such as human resources, information science, school libraries and library architecture.

Place: Universidade de Marília - Av. Hygino Muzzi Filho, 1001 - University Campus - Library "Zilma Parente de Barros"

Marília/Sao Paulo/Brazil

Time: from 8h to 19h

Tel.: (55 14) 421-4177

E-mail [biblio@unimar.br](mailto:biblio@unimar.br)

URL [www.unimar.br](http://www.unimar.br)

Simone Aparecida dos Santos

Library of IGC/UFGMTele/Fax:(031) 499-5414

(Comissao de Divulgação CRB/6)

## **Librarianship Makes a Comeback with the Internet Challenge**

The work market is growing for librarians. Condemned to extinction by the "gurus" of the new economy when the Internet arose, librarianship has turned the situation around and today features among the professions that show most growth potential. Work opportunities are greater precisely in those activities related to the Web. One of the best examples are the content providers, who contract people with this background to classify the best-quality information to be delivered to the network and quickly accessed.

In the State of São Paulo alone there are 6,500 professionals, approximately 30% of all active professionals in the sector in Brazil. "The average salary is R\$ 3,500," claims the President of the Regional Council of Librarianship of São Paulo (CRB), Regina Celi de Sousa, recalling that only five years ago the average salary stood at R\$ 2,000 a month. In the state of São Paulo, 250 librarians graduate from the universities every year. And according to data from the Federal Council of Librarianship, the demand for these professionals is greater than the supply. "They start to be recruited when they are still trainees," declares Fernando Modesto, President of the Council.

Those who still recall that lady who catalogued and filed books at high school as the figure of the librarian are quite outdated. Today's professional works in law offices, advertising agencies, hospitals, professional syndicates and non-governmental organizations, as well as in sites and portals. In other words, in any company that deals with information.

"Formerly the term librarian had an erudite ring to it, associated only with books, but now the concept is a broader one and libraries are in a general way connected to data," explains the manager of the Grupo Total Information Center, Emilia da Conceição Camargo.

(Gazeta Mercantil, São Paulo, May 26, 2001).

### **XIX Brazilian Congress of Librarianship and Documentation**

### **III Latin American Congress of Librarianship and Documentation**

### **VII National Meeting on Juridical Information and Documentation**

Events promoted by FEBAB - Brazilian Federation of Librarian Associations - and carried out by the ARB - Association of Librarians of Rio Grande do Sul - and PUCRS - Pontifical Catholic University of Rio Grande do Sul.

The theme "Information for Citizenship" was widely debated at the Congress held on 24-30 October 2000 in the PUCRS Events Center. About 1,300 people attended from all over Brazil as well as visitors from Germany, Angola, Argentina, Chile, Cuba, Spain, Finland, France, Mexico, Mozambique, Paraguay, Portugal and Uruguay.

"The program concentrated on the different dynamics designed to favor the exchange of ideas and experiences and the joint pursuit of alternative actions in the world process of transferring information on behalf of citizenship," explained the President of the ARB, Lígia Silva Beheregaray, member of the Executive Committee for the event.

The group of speakers was made up of prominent specialists such as:

Christine Deschamps, President of the International Federation of Library Associations and Institutions - IFLA, Bibliothèque 1<sup>o</sup> Université Paris V;

Claude Dominique Coja, Master in Psychology from the University of Paris;

Mirja Ryyänänen, member of the European Parliament and Master in Philosophy from the University of Helsinki; Philippe Dumas, Doctor in Sociology and Administration from the University of Toulon et du Var;

Juan Carlos Fernandez Molina, Doctor in Documentation from the University of Granada, Spain;

Gloria Ponjuan Dante, Doctor in Information Sciences from the University of Havana;

Judge Denise Frossard;

Minister of the Supreme Federal Court, Carlos Fontes de Alencar,

and the Secretary for Books and Reading at the Ministry of Education and Culture, Ottaviano Carlo de Fiori.

In all, there were two keynote lectures, six lectures on sub-themes, 19 panels, 14 Courses and 23 sessions on free topics, with 189 papers presented and divided into five sub-themes:

- Information for Basic and Intermediate Education;
- Information for Professional Training and Performance;
- Information for Administrative and Business Development;
- Reading and Development;
- and Juridical Information: access, development and social justice.

"The Congress was the opportunity for exchanging a great deal of experiences. We have reached the year 2000 more humanized and socialized, now concerned both with the individual in particular and with his insertion into the social context, and the theme chosen for this Event clearly shows how these interests converge," was the evaluation made by the President of the Congress, Denise Paulsen.

(Associação Riograndense de Biblioteconomia - ARB)

## **IX International Congress of Medical Librarianship, 2005, São Paulo, Brazil**

In a cooperative effort with the countries of Latin America and the Caribbean, the Latin American and Caribbean Center for Information in Health Sciences (BIREME/OPAS/OMS) submitted to the Section of Medical and Biological Libraries of the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA), during its Annual Conference in Bangkok in 1999, an invitation for the IX International Congress of Medical Librarianship (ICML) to be held in São Paulo on 16-20 October 2005. During the VIII ICML held in London last July, the IFLA Committee for Medical and Biological Sciences definitively accepted the invitation.

The ICML is the most important international meeting of specialists in the area, and for the first time since it was inaugurated in 1953 it will be held in the region of Latin America and the Caribbean, thus offering a unique opportunity for professionals in the region and throughout the world to exchange experiences in their area of activity. The last ICML held in London last July was attended by over 1,400 people.

"A Commitment to Equality" is the core theme proposed, emphasizing the belief that universal and egalitarian access to scientific and technical information is a pre-condition for the development of health for all.

BIREME is the center of the Pan-American Health Organization/World Health Organization responsible for furthering technical cooperation in health information among the countries of Latin America and the Caribbean via a long-established network that involves hundreds of institutions, specialized libraries and documentation centers. Since 1998, BIREME and the network have promoted the development of the Virtual Library for Health, a new model of technical cooperation and information in health sciences.

For more information on the congress and BIREME visit our site at <http://www.bireme.br>

(BIREME)

### **Continuous Training Program "Reading and Citizenship"**

On 7 August, PROLER, the National Program to Encourage Reading, sponsored by the National Library Foundation, is launching the Continuous Training Program "Reading and Citizenship" for teachers and reading-and-writing professionals, via the Internet, at [www.proler.bn.br](http://www.proler.bn.br).

The importance of reading and writing as a basic condition for exercising citizenship in Brazilian society is what drives PROLER to invest in this modality of continuous training.

Without the instruments of reading and writing, people are only half-citizens because not all their civil, political and social rights can be guaranteed.

"Reading and Citizenship" offers two doorways for those interested in the theme: the virtual library and the thematic site, a distance course with texts and interactivity with 15 national authors who think, research and write about reading, writing and citizenship. Rather than navigating alone, the program stimulates study groups to form so that pedagogic practices can be discussed in the light of the reflections generated by reading, thereby living the human experience of learning together, collectively, with one another.

In this way PROLER lends a service to Brazilian education and culture by offering an alternative continuous training course with certification to state and municipal Secretariats for Education, schools, public and school libraries, and professionals interested in the theme.

(Fundação Biblioteca Nacional, Brazil)

## **Digital Libraries Project**

The Ministry of Science and Technology (MCT), through the Program Information Society (SocInfo) of the Brazilian Institute of Information in Science and Technology (IBICT) and the National Council for Scientific and Technological Development (CNPq), under the supervision of the Executive Secretariat in conjunction with the Ministry of Culture (MINC), the Ministry of Communications (MC), the National Telecommunications Agency (Anatel), the Community Solidarity Program, the National Library (BN), the Latin American and Caribbean Center for Information in Health Sciences (Bireme), the Information Network for the Third Sector (RITS), the National Research Network (RNP), UNESCO, and prominent members of the academic community of information science, conducts the Digital Libraries Project designed to incorporate Brazilian libraries fully and definitively into the information society, in keeping with the actions provided for in the guideline "Universalized Services for Citizenship" featured in the "Green Book of the Information Society in Brazil".

### Objectives of the guideline

#### Public Libraries

For the purposes of this project, the term Public Library denotes a library or center of cultural diffusion of public use and recognized as such by the Ministry of Culture.

Also for the effect of this project, Public Libraries are classified according to their nature as follows:

- Libraries of the Municipal/State/Federal Government;
- Libraries of Third-Sector Organizations;

- Centers of Cultural Diffusion (such as museums).

### Basic guidelines of the project:

#### Connection with the Internet

- Within the Program "A Library in Every Municipality," new Public Libraries will be opened by the MINC.
- Through resources of the Fund for Universalized Telecommunications Services (FUST), Public Libraries will have access to the Internet by means of a free system that makes the content of the libraries on the network available and also provides access to the content of other libraries, in addition to navigation on the Internet.

#### Digitization of content

The Ministry of Science and Technology will foster the development of technologies for digitizing collections as well as national historical-cultural content, through CNPq programs to promote research. In counterpart, the Public Libraries will be responsible for generating content using the infrastructure installed via the FUST. These actions are meant to arouse the interest of the local population in the technology available and to collaborate with the process of national digital literacy, in keeping with the guideline "Universalized Services for Citizenship" of the Information Society Program and in accordance with the objectives of FUST.

#### Standardization

IBICT, in conjunction with the National Library, should define technical standards for libraries following international market and area trends and set forth standards on the national scale whenever necessary. The standards include interfaces of communications and application between systems, interface between systems and users, and storing documentation. As for content, protection of author's rights should be guaranteed.

#### Systems

IBICT will adopt and eventually stimulate the development of systems for (1) the sharing of library catalogues, (2) automation of libraries, and (3) availability and the sharing of library holdings.

#### Production of documents in digital format

In harmony with the standardization proposed, MCT and MINC will act in conjunction with the producers of information, such as publishing houses, universities, literary producers and so on, in order to stimulate preparing material in digital format. (Fundação Biblioteca Nacional, Brazil)

## **XX Brazilian Congress of Librarianship and Documentation (XX CBBB), Fortaleza, Ceará, Brazil, June 23-28, 2002**

FEBAB, together with the ABC and UFC, is launching the XX Brazilian Congress of Librarianship and Documentation (XX CBBB), and proposes the following theme for discussion and approval: "The human, political and economic dimension of information".

The responsibility for producing, organizing, communicating and using information so as to ensure its diffusion and transfer in a globalized world on the threshold of this new millennium, the era of computerized knowledge, belongs to many. In particular this is the major duty of the information professional who for centuries has cared for the preservation, organization and democratization of the memory of human action, stored away in the various physical supports available in the great scientific, technical, artistic and cultural treasury of humanity: libraries, centers of documentation and information, museums and archives.

### Objectives

- Greater use of the Internet in the country so that access to the technologies of information and communications helps to reduce regional and social inequality.
- Greater integration of national libraries in the surrounding community and strengthening their technological base.
- More libraries integrated with the Internet and the network of Brazilian libraries.
- Opening new libraries and spreading the reading habit among the Brazilian population.
- More prestige to national memory and culture by means of preservation and dissemination.
- Building a solid technological base to allow and encourage bibliographical, photographic, plastic, cinematographic and audio production in digital format.
- More national technical skill-building in the use of new technologies, with updating and recycling of intermediate- and higher-level professionals in the areas of librarianship and related fields.
- Curricular revision of the area of Science of Information and related fields

(FEBAB)

## **New Director of IBICT**

On 13 March, Almiro Blumenschein took office as director of the Brazilian Institute for Information in Science and Technology (IBICT), with the mission of revitalizing, strengthening and integrating IBICT with the new Science and Technology policy implanted in Brazil.

In his speech, Minister of Science and Technology Ronaldo Sardenberg underscored the importance of the institution in the process of change that the sector is going through and declared that Brazil cannot do without a modern and efficient national policy of Science and Technology, in which the IBICT will be an important partner.

According to Sardenberg, the Ministry of Science and Technology (MCT) is ready to fulfill the development agenda set by President Fernando Henrique Cardoso and to contribute to the expansion and strengthening of Brazil's scientific and technological sector.

(Sueli Angélica do Amaral - SC IFLA/LAC)

## **IBICT Portal Will Collect Information on Science and Technology**

The Brazilian Institute of Information on Science and Technology (IBICT) invited journalists, teachers and researchers in Brasília to debate the project to implant the Brazilian Digital Library, a portal to integrate information services on Brazil's scientific and technological production.

The idea proposed by IBICT, which is connected with the Ministry of Science and Technology, is to enable users to carry out research in many information bases in Brazil and abroad through a single access.

The Digital Library aims to permit access to scientific articles, theses, dissertations and the digital archives of agencies in the area of Science and Technology. The service, to be inaugurated in the second semester, will also include chat rooms and discussion lists for scientific societies.

At the meeting, projects were presented developed in the area of scientific diffusion by universities such as the Federal University of Pernambuco, the University of São Paulo, the University of Campinas and the São Paulo State University.

IBICT ([www.ibict.br](http://www.ibict.br)) also presented the pilot project of the "vortals", these being specific portals for information to attend segments of the business sector. The cashew vortal is already on the air ([www.prossiga.br/vortalcaju](http://www.prossiga.br/vortalcaju)) offering information on the market, research, industry and publications relating to the production chain of by-products of that fruit. (Sueli Angélica do Amaral - SC IFLA/LAC)

## **INTEGRATE 2001 - I International Congress of Archives, Libraries, Documentation Centers and Museums - November, 25 - 29 2001 - Latin America Memorial and Parliament - São Paulo – SP - Brazil**

"Something greater should happen among those who have a lot in common"

### OBJECTIVE

FEBAB, the Brazilian Federation of Associations of Librarians, Information Scientists and Institutions, aware that archives, libraries, centers of documentation and museums all face the same problems today in the face of innovative forms of information management and support, decided to promote this event as a way of bringing together and strengthening the four areas with the participation of representatives of the four continents.

Another objective is to create opportunities for specialists to gather and discuss matters of common interest, "business rounds" for goods and financing, and technical visits to São Paulo and Rio de Janeiro.

### PROMOTION

In promoting INTEGRATE 2001, FEBAB sought the partnership of other entities such as:

- The Portuguese Association of Librarians, Archivists and Documentalists (BAD);
- The São Paulo Association of Archivists (ARQ - SP);
- The Regional Council of Museology (COREM - 4<sup>th</sup> Region);
- The Group of Professionals in Juridical Information and Documentation of Rio de Janeiro (GIDJ/RJ).

### INTEGRATED EVENTS

The exchange of ideas and experiences will be enhanced by the following activities integrated to the Congress:

- 4<sup>th</sup> International Meeting of Portuguese Speaking Librarians;
- Discussion Forum: Archives in the digital world;
- 2<sup>nd</sup> Forum of Technical Reserves in Museums;
- 1<sup>st</sup> ENAELP – Meeting of Authors, Editors and Producers in the Area of Information in Portuguese language;
- EXPOINTEGRAR '01.

### POST-CONGRESS EVENTS

3-5 December 2001

Venue: Regional Federal Court, Rio de Janeiro.

In order to incentivize cooperation on the national and international level among institutions of juridical information and documentation, the following events will also be held:

- 3<sup>rd</sup> SIDJ – Seminar on Juridical Information and Documentation of Rio de Janeiro;
- 2<sup>nd</sup> FEIRAJUR – Juridical Fair of Rio de Janeiro (3-5 December 2001).

### SPECIAL SPONSOR

- The Official Press of the State of São Paulo (IMESP).

### SPECIAL SUPPORT

- The Brazilian Chamber of Books.
- International Federation of Library Associations and Institutions - IFLA.
- The Program for Development of Librarianship (IFLA/ALP).
- IFLA Regional Office for Latin America and the Caribbean (RO IFLA/LAC.)
- The São Paulo State Secretariat for Culture.
- SEBRAE São Paulo.

### SUPPORT

The Brazilian Association of Museology.  
The Association of Librarians of the City of São Paulo - ABM.  
The Federal Council of Museology.  
The Council of the Luso-Brazilian Community of the State of São Paulo.  
The Regional Council of Librarians - 8<sup>th</sup> Region/CRB-8.  
The Regional Council of Museology - 2<sup>nd</sup> Region - RJ.  
The USP System of Libraries - SIBI/USP. And others.

### THEMES

Morning period – plenary sessions

With the aim of finding integrated solutions to questions of common interest, the Organizing Committee structured the Congress around four large themes formulated as questions:

1) Information, document, knowledge: fundamentals of a disciplinary field.

To what extent does the appearance of a new information "culture" justify the need for Archivology, Librarianship, Documentation and Museology, which are often mistaken for empirical practices of organization of documents, to discuss objectives, methods and paradigms?

2) Culture, heritage and memory.

Based on different perspectives that involve juridical, technical and cultural aspects, archives, libraries, centers of documentation and museums decide on what should be

preserved in a lasting way to transmit to future generations. How can patrimonial value be attributed to the various collections, funds and holdings?

- 3) Environments and scenarios without frontiers: new technologies in a networked world.

To what degree are professional practices in the areas of archival, librarianship and museology, applicable to many social instances, affected by the new technologies of informatics and telecommunications and by the impact of the production processes internationalization?

- 4) The challenge of professional training.

How should professional training be reviewed in the area, taking into account national international and technological realities (Portuguese-speaking countries)?

Panel: The Information Society: Policies of Portuguese-speaking countries.

Evening period – Integrated events

The themes debated in the plenary sessions will be discussed in specific events in each of the areas.

#### 4<sup>th</sup> International Meeting of Portuguese - Speaking Librarians

##### PRELIMINARY PROGRAM

- 1 Country report (8 countries).
- 2 Concrete instruments of communication and information between Portuguese-speaking countries.
- 3 Terminology.
- 4 Preservation and restoration of holdings – a source of reference.
- 5 Professional training on three levels: raising possibilities of future cooperation among countries using present and distance education.
- 6 Information for the industrial and foreign business sector of Portuguese-speaking countries: forms of cooperation.
- 7 Prognosis of possible cooperation projects in the area of information for health between Portuguese-speaking countries.
- 8 Information for the small and medium company: forms of cooperation among Portuguese-speaking countries.

Other parts of the program are:

- "Chat" sessions where specialists are consulted on related topics;
- EXPOINTEGRAR,01 – 30 stands of products of interest from all areas;
- "Business Rounds" for goods and financing;
- Technical visits in São Paulo and Rio, with limited openings and prior registration.

##### CHAT

Matters for discussion:

- Laws of Incentives and Financing: priorities;
- Center of Portuguese Language Studies;
- New names for old practices;
- Cultural Entrepreneur ;
- Suggestion of a professional entity covering the four professions;
- Tosi (Brazilian project for the Library of Alexandria);
- School libraries and research .

##### INVITATION

You are cordially invited to take part in INTEGRATE 2001. Rest assured that your presence will be an enriching contribution to the Congress.

For more information and registration please contact:

FEBAB A/C R HAMAM

Rua Tácito de Almeida, 148 01251-010 São Paulo - SP

Tel (11) 3676-0688, Fax (11) 3676-0688

e-mail rhamam@sanet.com.br

(FEBAB)

##### **Obituary: Laura Russo**

Laura Garcia Moreno Russo was born in Rio de Janeiro on 20/02/1915 and lived most of her life in São Paulo. A librarian dedicated to the development of her professional class, after 1938 she fought to set up institutions to represent the profession. In 1959, during the II Brazilian Congress of Librarianship and Documentation, the Brazilian Federation of Associations of Librarians (FEBAB) was founded, with Laura as its first President. But Laura, driven on by the idealism that always marked her, wanted more and so began to work on the bill to regulate the profession all over the country.

On 30 June 1962, Law 4084 was published. FEBAB requested its regulation so that the Federal and Regional Boards of Librarianship could be set up in the country. On

18 November 1965 the first board of directors of the Federal Council of Librarianship was appointed, with Laura Russo as President.

The Brazilian class of librarians hereby pay their respects to the brilliant, defiant librarian Laura Russo and express their heartfelt gratitude for all that they owe to her.

(Marly Soler - Secretary RO IFLA/LAC)

## COLOMBIA

### **COMFENALCO Library in Colombia organizes the First Latin-American and Caribbean Meeting about Local Information Services, September, 18 - 21 2001 - Medellín - Colombia - (IFLA, Ministry of Culture of Colombia, Inter American School of Librarianship, Comfenalco - Antioquia)**

Aware of the importance of the availability and of the use of the information generated by communities for the development of citizen participation projects as well as for securing the democratic process, IFLA -ALP has proceeded to approve a project presented by COMFENALCO Library in Colombia in order to organize a meeting about Community Information Services which will be held this year in Medellín, Colombia, from September 18-21. The theme of it will be "The Creation of Local Community Information Centers in Public Libraries in Latin America and the Caribbean".

The Ministry of Culture of Colombia and the Inter American School of Librarianship of the University of Antioquia will also grant its support to this project.

Directors of public libraries, coordinators of library networks, people in charge of the local community information services within government and private institutions as well as within social organizations who can credit experience in community participation projects and information systems, shall participate in this event.

Granting the coordination and organization of this First Conference to COMFENALCO obeys to the experience, recognition and acknowledgement that this library has had in the design and lending of local information services in Medellín.

National and International experts will participate in this event and they will develop these principal aspects:

- Identity process within a globalization context.
- Relations between reading and information.
- The right to information, citizen's participation, and public Information policies.

- Technological Systems for providing information to the local community

This event will permit participants to socialize about their experiences and to conduct reflexive thinking in relation to them, as well as to promote this type of service in public libraries so as to benefit entire communities.

Adriana Maria Betancur, General Coordinator of this Conference emphasized that it has been fundamental for COMFENALCO Antioquia to stimulate the creation and development of local information services within the country and in Latin America, and that this shall become a fundamental support in the process of strengthening cultural identities, and in this way citizen participation. can be motivated.

### METODOLOGY

- Key note conferences.
- Round tables.
- Group work.
- Presentation of experiences of invited Latin American Librarians .

### SUPPORTING INSTITUTIONS

- IFLA – International Federation of Library Associations and Institutions.
- IFLA-ALP (IFLA Programme for Advancement of Librarianship)
- IFLA-LAC (Section for Latin America and the Caribbean)
- Colombian Network of Public Libraries of the Ministry of Culture
- Interamerican School of Librarianship of the Antioquia University
- Culture and Libraries Department of Comfenalco, Antioquia
- With the support of the Ministry of Education, Culture and Sports of Spain

### INFORMATIONS AND REGISTRATION

OPC Triángulo Comunicaciones

Telefax (574) 4115968

E-mail: triangulo@geo.net.co

Servicio de Información Local – Comfenalco Antioquia

locadmin@comfenalcoantioquia.com

Tel. (574) 5111588 ext. 103 o 112

Fax: (574) 5123949

General Coordination of Event:

Adriana Ma. Betancur B.

abetancur@comfenalcoantioquia

Tel. (574) 5112133 ext. 105

Gloria Ma. Rodríguez SM.

grodriguez@comfenalcoantioquia.com  
Tel: (574) 5121902

#### Registration price

Professionals: \$250.000 or US\$ 115  
Students with carnet: \$150.000 or US\$70  
(Comfenalco)

## **COSTA RICA**

### **New Director of the School of Librarianship of the National University of Costa Rica**

Alice Miranda-Argueda, Secretary of the IFLA/LAC Section, has been appointed Director of the School of Librarianship of the National University of Costa Rica. We congratulate Alice and wish her every success in her new position.

## **CHILE**

### **The Book Train - Now Readers Can Read in the Gardens of the National Library and Borrow Books at an Old Railroad Car**

Those passing in front of the National Library in Santiago cannot fail to be surprised by the sight of a passenger compartment of a train sitting on its rails in the gardens of the country's most prestigious library. It is not a new station or train service but rather a lending-library public service provided by the Sub-directorate of Public Libraries of the Directorate of Libraries, Archives and Museums (DIBAM).

Built with fine wood, the railroad car was used as a sleeper during the 20s last century. Now its interior will be furnished with open shelves for free access to the public and reading tables for 15-20 people to make consultations simultaneously. Its interior can also be used to hold cultural activities such as poetry readings and song recitals and video shows. The books can be consulted in the car itself or in the gardens of the National Library. Home loans will also be available through an automated borrow-and-return system integrated with the "Bibliometro" circuit.

"Bibliometro" is a service offered by Dibam by means of modules of library loans installed in seven subway stations in Santiago de Chile. The book holdings at the disposal of the public in the gardens of the National Library comprise 3,000 volumes of recreational literature for all types of readers.

This new service was opened to the public on 23 April, the date when Book Day is commemorated.

(Biblioteca Nacional de Chile)

## **The Chilean Writers Library - Internet at the Service of Literary Heritage**

The Chilean Writers Library, a virtual collection inaugurated on the website of the National Library on 23 April to commemorate the Bi-centenary, is a thorough, careful selection of relevant works and authors of the XX century. Considering the rich and abundant intellectual and artistic activity of the last one hundred years - including two Nobel Prize winners - this collection will be a great contribution to the national and international community of readers.

Indeed, an effort of this grandeur will allow broader access to material that is often inaccessible due to its rarity or precarious state of conservation, providing national works over the network and contributing to strengthen the presence of the Spanish language. By gathering together in a single spot such an important - and often physically scattered - treasury as that described above, is a contribution to the investigation, formation and diffusion of the national heritage.

This is an initiative that follows through on another similar one created on the occasion of the First Centenary of the Independence of Chile by a decree signed by President Pedro Montt in 1908. On that occasion the National Library started a collection that reached the total of 15 volumes.

(Biblioteca Nacional de Chile)

## **MEXICO**

### **Latin American Meeting on Library Services to Indigenous Communities**

As announced in the last Newsletter, the meeting took place on 15-17 November 2000, under the sponsorship of the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) and the University Center of Library Studies (CUIB) of the Autonomous University of Mexico (UNAM).

The meeting set out to exchange experiences and proposals for library services directed towards indigenous communities of the Latin American region. Another proposal was to study the regional problem in greater depth in order to put forward general guidelines on basic library services for the indigenous communities.

Another task was the possibility of building a regional project for cooperation and investigation among the participants from the different institutions in the region that pledged to work together. Naturally the intention was to favor communication and continue with exchanging experiences and knowledge, evaluating results and generating practical proposals.

As part of the results of the closed session of this meeting, a work group was set up, primordially to promote the development of indigenous libraries in the region by means of different actions and within a period of two years, the time established to hold a second Meeting:

Maria Elena Zapata – Venezuela/IFLA/ALP;  
José R. Bessa Freire – Brazil;  
Ivonne Gómez Ruíz – Colombia;  
Alice Miranda Arguedas – Costa Rica ;  
Fresia Catrilaf- Chile;  
José E. Juncosa – Ecuador;  
Ariel A. Rodríguez García - Mexico;  
Edith Bautista Flores - Mexico;  
María del Rocío Graniel Parra – Mexico;  
Sergio Ricco Monge - Mexico;  
Ulises Márquez Nava – Mexico;  
Livio Rangel - Venezuela;  
Milagro Medina de Silva – Venezuela.

The group drew up a "Declaration" to be distributed among the various members, organizations and agencies linked to the problem of indigenous people, especially in the countries of origin of each of the participants in the Group, but also with the intention of broadening promotion towards those countries in the region which have indigenous communities and were not represented at this Meeting.

The "Declaration" is as follows:

"We professionals from different areas of the social sciences, committed to the development and administration of library services for the indigenous communities, gathered here in Mexico City on the occasion of the Latin American Meeting on Library Service for Indigenous Communities and afterwards to analyze and exchange experiences on this specific theme that for the first time is dealt with in a regional meeting, declare that:

whereby

the contact between indigenous societies - characterized by the oral tradition - and national societies has led to a transition stage to writing that puts their identity at jeopardy and affects a fundamental part of their intangible cultural heritage;

our governments underwrite international agreements and declarations related to the exercise of the right we all have to receive basic education, to learn and have access to information and reading;

the reality of the economic, social, cultural and political conditions of our countries has not enabled all the citizens to exercise these rights, this being particularly the case of the indigenous people;

most of the states in the region have recognized the multi-cultural nature of our countries in their constitutions and other laws;

these declarations have not really been incorporated into the social and cultural agendas that orient how public policies are made;

the indigenous people explicitly request the exercise of their right of access to information and knowledge generated by global society, which are necessary for them to interact with national society and improve their standards of living;

libraries have a great potential for lending support to conserving memory, to socializing knowledge and to democratizing access to information and knowledge (both national and generated by global society);

in the advent of educational and school processes of the indigenous people, the library becomes indispensable to guarantee the exercise of the skills learned at school; and

the conservation and diffusion of knowledge and traditions systematized by the indigenous people themselves require the support of the library,

propose

that the agenda of the institutions, professional associations and other agencies connected to promoting and developing library services in the region consider the urgent need of establishing specific, different, bilingual and inter-cultural library services to meeting the needs of indigenous people;

that these services be established and develop with the active and principal participation of the members of the indigenous people themselves, that is, political leaders, traditional authorities, men, women, the elderly, youth and children;

that in order to guarantee the efficiency of these library services and the programs set in motion by them, interdisciplinary work be promoted, as well as alliances with other public, private and social agencies without whose support it would be impossible to attend to the complex reality and needs of the indigenous people;

that investigations be made so as to integrate basic themes dealing with library holdings, based on different disciplinary fields and the particular experience of the indigenous people;

that an investigation from an interdisciplinary approach be made into the effects that writing may have on the traditionally oral culture of these people; and

that, based on specific experiences in our countries and on the discussion on topics touched on at this meeting, consideration be given to applying the following criteria to the functioning

and development of library services geared towards indigenous communities.

A bilingual and inter-cultural indigenous library should be:

? a center of inter-ethnic documentation fundamentally directed at that particular culture, and open to national and universal cultures;

? a center to provide the necessary information both for informative and formative community activities and for the proper functioning of educational processes;

? a place where pertinent documental material is produced, generally of an informative nature, as well as supportive of the formal or informal educational work that allows or facilitates acquiring the tool of reading and writing;

? a place that includes a space for registering, recuperating, gathering, creating and recreating those tangible testimonies that show the cultural heritage of indigenous people;

? a space where intangible heritage is registered, studied, systematized and diffused, including ancestral knowledge organized into different formats;

? a space where collections of indigenous literature are gathered together, with emphasis on American production and targeted at the young;

? a space where a basic collection (to be developed) is available in the mother tongue and bilingually, to support formal education processes and stimulate the production of new local material;

? a center whose responsible staff should have the interdisciplinary technical training to take into account the characteristics and needs of the library and the communities."

Furthermore, as part of the work plan to be developed over the period of two years on the part of the group formed at this meeting, the following actions were defined:

- set up a common Latin American directory on the theme of the meeting;
- establish a program of technical collaboration in each country to perform this work plan;
- guarantee the participation of those agents within the indigenous milieu who are already building spaces for access and availability of documental information;
- project the second meeting and present it to IFLA before February 2001, which will be the responsibility of the tri-national Amazon group of Colombia, Brazil and Venezuela, the latter being defined as the host of the next meeting mentioned above;

- include the following on the agenda of the Second Meeting:
  - that the meeting should be held as a space for feedback;
  - that the criteria to be considered in setting up an indigenous library should be delineated more broadly;
  - that records should be made of the progress made in the administration carried out in the regions, sub-regions and country of each participant;
  - and that it is necessary to open a physical space to exhibit and exchange material (books, different documents, etc.) for the Second Meeting.

The Abya Yala publishing house of Ecuador has made the commitment to build a database of bilingual and inter-cultural productions in the region. All the participants of this session will be responsible for supplying data for this database and for sending information to the publishers (E-mail: editorial@abyayala.org ).

The University Center of Librarianship Investigation of the UNAM has made the commitment to edit the memories of this first meeting as another way of diffusing its results and to start a discussion list on indigenous libraries six months before November 2002 so that all the participants of this session can include the progress made in this work plan. Accordingly, all the members of the work group have committed themselves to include the following in the discussion list as a means of communication:

- the data to set up the Latin American directory, with the contributions of each member;
- the agenda of the Second Meeting, taking up once more the considerations made above.

**GENERAL DATA:**

María del Rocío Graniel Parra  
Meeting organizer and researcher of the CUIB/UNAM  
Tel: 56-23-03-39,  
56-23-03-38,  
Fax: 55-50-74-61

(Estela Morales campos - SC IFLA/LAC)

**XI Cross-border Library Forum**

Under this general title, the XI Cross-border Library Forum was held in the city of Hermosillo, Sonora (Mexico) on 15-17 March 2001.

The Forum dealt with the theme after considering that the new technologies have revolutionized the way of accessing the knowledge generated every day in the different regions of

the world. The statement was made that libraries are now spaces for exchanging information not only in the local but also in the regional and international ambit, above all in countries with more resources. It was also stated that current library practices go beyond the simple control and lending of books and have now converted into actions of on-line research, inter-library loans, official programs to train users, improvement of holdings and services, and so on.

Besides the workshops held in the installations of the University of Sonora and the group sessions, there will be talks and lectures, including:

- "Towards a global information system with local and regional participation" by Estela Morales Campos (UNAM);
- "Computer science borderline health: making on-line resources available for health professionals and consumers in the region of Sonora-Arizona," by Gerald J. Perry (Arizona Health Sciences Libraries University of Arizona);
- "Using Internet resources as tools to education users in academic libraries", by José Antonio Torres Reyes and José Cabrales Córdova (Autonomous University of Nuevo León).

(Estela Morales Campos - SC IFLA/LAC)

### **XVII National Meeting of the National Council for Library Affairs (CONPAB/UPES)**

The Autonomous University of Southern Baja California in the city of La Paz, Mexico, hosted the XVII National Meeting of the National Council for Library Affairs (conpab/upes) on 26-28 April 2001.

The general objective was to gather together the directors of the various library systems of public state universities as well as prominent professionals from the area of information in order to establish both a retrospective and prospective view of the information services provided by the country's higher-education institutions, which also involves the Secretariat for Public Education (sep) and the National Association of Universities and Institutions of Higher Education (anuies).

The specific objectives in turn were limited both to evaluating the performance of library systems and the advance of the various projects and programs that conpab/upes delineated to solve some of the problems detected. It was also attempted to define guidelines and propose new tasks to situate the Council in the context of the millennium that is starting.

(Estela Morales Campos - SC IFLA/LAC)

### **XXXII Mexican Workshops in Librarianship**

On 2-4 May 2001 the Mexican Association of Librarians (AMBAC) held the XXXII Mexican Workshops in Librarianship in the city of Jalapa (Veracruz, Mexico).

The core aim of the meeting was to reflect on the past, present and future of national librarianship, 45 years after holding the first Mexican Workshops. To this end, an exhaustive survey was made of the different topics that have been the essence of professional librarian practice: education, qualification, investigation, services, planning, administration, new technologies, librarian legislation, users, cooperation and libraries, etc.

Some of the conclusions agreed that it is necessary to face the new professional challenges as well as to consolidate conquests, re-delineate library projects, and above all form a solid front to strengthen the bases of the army of librarians in order to build a promising future for libraries and librarians all over the country.

Some of the themes dealt with were the following:

- "45 years of Workshops: history and perspective;" "History and perspective of librarianship education;"
- "The National College of Librarians: 20 years trajectory;"
- "History and outlook for specialized libraries;"
- "Public and school libraries and the reading habit."

During the event, courses and workshop were also held designed for professional librarians and people who work in information departments, as well as forums for students.

(Estela Morales - SC IFLA/LAC)

### **First Distance Course in Digital Libraries**

Taking advantage not only of two of its lines of research - digital libraries and distance education - but also of the technological and information resources of the Autonomous National University of Mexico, the Center for Librarianship Investigations held the first Distance Course in Digital Libraries, using a network of networks.

This event, begun on 24 April 2001 and to be concluded in September of the same year, aims at analyzing the concepts, processes and phenomena involved in designing and creating a digital library, besides introducing the participants to the modality of distance education. The purpose is for the participants to expand their knowledge of the theme and develop skills in handling the different technologies of information and communication available to form digital

collections as well as in organizing, controlling, searching and retrieving digital information in the social context of today.

The design of the course took into account the impact of information and communication technologies on various social activities. For example the use of the Internet is considered to be the means par excellence to popularize telematic, information and telecommunications applications.

For the technological model to be used during the course, a virtual class was adopted structured on two broad areas: academia and services. In the former, the participants and assistants may consult the themes, evaluations and calendars of activities, whereas the latter includes a list of tutors and discussions, notice board, chat panel and directory.

(Estela Morales Campos - SC IFLA/LAC).

---

## GENERAL NEWS OF INTEREST TO THE REGION

---

### Digital Production Centre Established At The University Of Amsterdam

The Digital Production Centre (DPC) offers scientists support to create, to make available and to archive electronic publications and databases. Scientists and organizations - whether or not affiliated with the University of Amsterdam - considering electronic publication projects are invited to contact the Digital Production Centre.

Digital scholarly publications and research databases have an important added value to research and teaching: they offer immediate and world-wide access to publications and research materials, search possibilities that give deep access to content and links to reference and source materials.

Scientists want to use these new possibilities to share the results of their scientific work with colleagues internationally. In this way, authors will be in a position to take on a more autonomous role in the area of scholarly communication independent from large commercial publishing houses.

In order to support these developments, the Digital Production Centre was recently established at the University of Amsterdam.

The DPC works closely together with authors, offers technical support to create electronic publications and supports an infrastructure to make this material available to others. The Centre also offers consultancy and can assist authors in the formulation of projects and the writing of grant proposals. The Centre endeavours to support the development of alternative publication models that will benefit research and education.

The DPC continues to build on a number of innovative content projects that have been completed in the past few years by the University Library of Amsterdam through the "EDUBA programme". Among others, a technical infrastructure has been realised and a number of production processes for digital publications were developed.

The DPC is part of the University Library of Amsterdam. The Centre works closely with other organizations including the Digital Library Production Service of the University of Michigan and the Amsterdam University Press.

URL: <http://www.uba.uva.nl/en/dpc/>  
mailto:dpc@uba.uva.nl

For more information, please contact:

Kurt De Belder  
Chief, Division of Electronic Services  
University Library, University of Amsterdam  
Singel 425 1012 WP  
Amsterdam  
tel: + 31 20 525 3672  
mailto:kurt.de.belder@uba.uva.nl

(IFLA HQ press release, 23 January 2001)

### Announcement of New IFLA Publication

STRUCTURES OF CORPORATE NAME HEADINGS  
Final report of the Working Group on the Revision of FSCH (IFLA Section on Cataloguing). Compiled and introduced by Ton Heijligers Frankfurt am Main : IFLA UBCIM Programme, 2001. 21+21 pages.

#### Abstract:

A working group of the IFLA Section on Cataloguing, installed in 1995, examined the 1980 standard 'Form and Structure of Corporate Headings' to see how it might be revised. The crucial question was whether one standard can serve two purposes:

- facilitate the international exchange of corporate name forms;
- be a useful guide for setting up rules for a "uniform heading" per body to be used worldwide.

In 1997/98 it was concluded that such a uniform heading is not feasible, as per country national headings are often moulded according to national needs and traditions. The focus then shifted to the promotion of sharing of name headings from (national) authority files.

Subsequently the working group, wishing to facilitate the design of a virtual international authority file, wanted to gain better insight in the name structures, word orders, and punctuation patterns of corporate headings as these are actually occurring in present bibliographic practice. An inventory was made by collecting examples from all members of the Section on Cataloguing. The results are presented in the final report.

In the Introduction (Part A, section 1) the compiler illuminates the history of the standardisation of corporate entry since 1961, moves on to the considerations that led to the 1999 inquiry, briefly explains its general set-up, and summarises the discussions at the 2000 Jerusalem Conference on the survey and the suggested follow-up. He ends with some tentative remarks on the state of affairs.

Section 2 gives an extensive explanation of the model used.

The survey itself is presented in part B of the report.

#### Availability:

-The report is available as publication on demand (DM 15 or GBP 5) from:

IFLA UBCIM Programme  
C/o Die Deutsche Bibliothek  
Adickesallee 1  
60322 Frankfurt am Main  
Germany  
Fax +49 69 1525 1142  
iflaubcim@dbf.ddb.de

The complete report has been posted on the IFLANET:  
[www.ifla.org/VII/s13/scatn/final2000.htm](http://www.ifla.org/VII/s13/scatn/final2000.htm)

(IFLA/HQ)

### **Collecting and Safeguarding the Oral Traditions: International Conference Now Available in the IFLA Publication Series**

The preservation of cultural heritage in all the regions of the world forms part of the primary focus of IFLA's Medium-Term Programme 1998-2001. In addition, the IFLA Professional Board has identified "preservation and conservation of the intellectual heritage in the world's libraries" as one of the Professional Priorities for the future work of IFLA. One of IFLA's primary roles in this area is to ensure appropriate coordination of preservation activities at the international level through programmes such as advocacy,

training, and the development and dissemination of standards and best practices.

It was with these priorities in mind that the IFLA Professional Board, in consultation with the National Organizing Committee for the 65th IFLA Conference to be held in Thailand, chose Collecting and Safeguarding the Oral Traditions as the topic for the official pre-session seminar. The seminar was held in Khon Kaen, Northeastern Thailand, immediately prior to the IFLA Conference in Bangkok.

To reflect its commitment to the fostering of international library activities, IFLA adopted a new format for this pre-session seminar by holding an open satellite meeting rather than a closed invitational event as had been the case at previous pre-session seminars. Participation from around the world was invited and special emphasis was placed on encouraging the participation of colleagues from the developing world and from our colleagues in archives, museums, historical societies and similar cultural centres.

The proceedings of this conference have now been bundled in a new publication in the IFLA Publication Series. The writers included in this volume tell us of their passion and energy to preserve the threatened traditions of such countries as Papua New Guinea, Fiji, Cayman Islands and even the far northern regions of the Arctic Circumpolar Route. We read about unity in diversity, we read about diversity in unity, we read about the old teaching the young and we read about the young speaking to the old. We gain a better understanding of the importance of family ties and how oral traditions contribute to the need for cultural roots, and we see examples of how traditional knowledge contributes to the advancement of society and its identity.

We should remember as we read this volume the often quoted statement of a Mali researcher who said that "every elderly person who dies, represents a library going up in flames".

Ralph Manning  
Chair Professional Board of IFLA

This publication can be ordered for DEM 98.00 (IFLA Members DEM 73.50), from:

K.G. Saur Verlag GmbH.  
Postfach 70 16 20  
81316 MUNICH,  
Germany  
Tel. +49-89-76902-232  
Fax +48-89-79602-150/250  
E-mail: CustomerService\_Saur@csi.com

(IFLA Headquarters, The Hague 22 February 2001 )

---

## CLEARINGHOUSE -PUBLICATIONS RECEIVED

---

THE CLEARINGHOUSE MAINTAINS SETS OF CONFERENCE PAPERS AND OTHER IFLA PUBLICATIONS. ALL PAPERS LISTED BELOW ARE AVAILABLE FOR COPIES AT THE REGIONAL OFFICE CLEARINGHOUSE. PLEASE NOTE THE NEWS BELOW EACH REFERENCE, THEY MIGHT INTEREST YOU

- Boletim. Rio de Janeiro; Conselho Regional de Biblioteconomia- 7<sup>a</sup>. Região, jan/mar 2001-05-17.
- Boletim Informativo. São Paulo; Conselho Regional de Biblioteconomia CRB-8, Ano VII, jul/dez 2000.
- Fernández, Stella Maris. Las Instituciones Gráficas Argentinas y Sus Revistas (1857-1974) Buenos Aires; Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas, 2000, 257 p.
- Fernández, Stella Maris. De Libros y Bibliotecas. Buenos Aires; Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas, 2000, 186 p.
- Collecting and Safeguarding the Oral Traditions: an international conference / edited by John McIlwaine and Jean Whiffin. - The Hague: IFLA Headquarters, 2000. - 150 p. 30 cm. - (IFLA Professional Reports ; 68)
- Herramientas para el Desarrollo Profesional de los Trabajadores de Bibliotecas en la era de la Sociedad de la Información. Compilado por Amanda Jolly. ALP Project Report n.19, Editado por Uppsala University Library. - Uppsala: IFLA/ALP, 2000. 61 p.
- IFLA Journal. Official bimonthly journal International Federation of Library Associations and Institutions. Vol. 26, No. 5/6, 2000.
- IFLA Programme for the Universal Availability of Publications. Newsletter.. N. 30, November 2000.
- IFLA Section of Art Libraries. Newsletter, No. 47, No.2, 2000.
- IFLA Section for Asia and Oceania. Librarianship in Asia and Oceania: on the move. Video documentary. 2001.
- IFLA Section for Asia and Oceania. Newsletter. 12:2, December, 2000.
- IFLA Section of Libraries for the Blinds. Newsletter. No.2, Autumn, 2000.
- IFLA Section of Social Libraries. Newsletter 2001:1.
- Infodiversidad. Buenos Aires; Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas, Vol. 3, 200
- Información, Informática, Telemática. Boletín del Unisist. Paris; Vol.27, N.2, 1999.
- Information, Informatique, Télématique. Bulletin de l'Unisist, Paris, Vol. 28, No. 1, 2000.
- Information, Informatics, Telematics. Newsletter of the Unisist, Paris, Vol. 28, No. 1, 2000.
- Informativo: órgão informativo quadrimestral. Salvador; Conselho Regional de Biblioteconomia CRB-5, Vol.16, N.1, jan/abr 2001
- International Preservation News. A newsletter of the IFLA Core Programme on Preservation and Conservation. No. 22-23, August-December, 2000.
- Lineamientos para los Servicios Bibliotecarios para Personas Sordas. Segunda edición / editado por John Michael Day bajo el auspicio de la Sección de Bibliotecas al Servicio de Personas Desaventajadas. - La Haya: Sede Central de IFLA, 2000. - 25 p. 30 cm. - (IFLA Professional Reports: 64)
- Referencias. Buenos Aires; ABGRA. Vol. 5, N. 3, diciembre 2000
- Relatório de Atividades: exercício de 2000. Rio de Janeiro; Associação dos Arquivistas Brasileiros; 2001.
- Reunión Regional: Manifiesto de la UNESCO sobre las Bibliotecas Públicas. ALP Project Report n. 16. Editado por Conceição da Gama Santos y Elizabet de Carvalho bajo los auspicios de la Fundação Cultural del Estado de Bahia, Secretaria de Cultura e Turismo, Salvador, Bahia, 2000.
- Revista do Conselho Federal de Biblioteconomia. CFB. Ano 1, N. 1, abril 2001.
- Rio Cultural. Informativo da Secretaria de Estado de Cultura. Ano 1 N.1, Fev. 2001-05-17.

---

## INTERNATIONAL CALENDAR

---

### 2001

#### **July**

14-21 ALA Annual Conference, California, USA.

#### **August**

19-26 67 IFLA General Conference, Boston, Massachusetts, USA.

23-25 Seminar on Information Sciences, Londrina, Parana, Brazil.

#### **September**

16-17 Pre-conference on Library Consortia (IFLA 2001 Conference), Boston, USA..

19-21 African/Arab Conference on Public and School Libraries, Rabat, Morocco.

#### **October**

22-26 International Conference on Dublin Core and Metadata, Tokyo, Japan.

### 2002

#### **January**

24-26 I International Conference of University Libraries, Lisbon, Portugal.

#### **June**

13-19 ALA Annual Conference, Atlanta, Georgia, USA.

#### **August**

18-24 68 IFLA General Conference, Glasgow, Scotland

14-16 Subject Retrieval in a Networked World, Dublin, Ohio, USA (IFLA meeting before Boston)

### 2003

#### **August**

1-3 65 IFLA General Conference, Berlin, Germany.

### 2004

70 IFLA General Conference, Buenos Aires, Argentina !

### 2005

71 IFLA General Conference, Oslo, Norway.

### 2006

72 IFLA General Conference, Seoul, South Korea.

**BIRGITTA BERGDAHL**



WE MISS HER

